

lùnyǔ yì zé
论语一则

“子曰：其身正，不令而行；其身不正，虽令不从。”

孔子说：如果管理者自身端正，不用下命令，被管理者就会跟着行动；相反，如果管理者自身不端正，那么，即使三令五申，被管理者也不会服从。



The master said, “If the ruler himself is upstanding all will go well even though he does not give orders. But if he himself is not upstanding even though he gives orders, they will not be obeyed”.

zǐyuē qíshēnzhèng búlìngérxíng qíshēnbùzhèng suīlìngbúcóng
子曰：其身正，不令而行；其身不正，虽令不从。

zǐ 子	yuē 曰								
Confucius	said	:							
Confucius said:									
qí 其	shēn 身	zhèng 正	,	bú 不	lìng 令	ér 而	xíng 行	;	
he	himself	upright		not	Give orders	conjunctio n	Execute the order		
“ If the ruler himself is upstanding, all will go well even though he does not give orders.									
qí 其	shēn 身	bù 不	zhèng 正	,	suī 虽	lìng 令	bú 不	cóng 从	。
he	himself	not	upright		Even though	Give orders	not	Execute the order	
But if he himself is not upstanding, even though he gives orders, they will not be obeyed.”									



Confucius Institute for Business London (CIBL)
Address: Houghton Street, London, WC2A 2AE
Website: www.lse.ac.uk/confucius
Tel: +44 (0)20 7955 6126
Fax: +44 (0)20 7955 6154
E-mail: h.lu1@lse.ac.uk

kǒngzǐshuō rúguǒguǎnlǐzhězìshēnduānzhèng búyòngxià mìnglìng bèiguǎnlǐzhě

孔子说：如果管理者自身端正，不用下命令，被管理者
jiùhuìgēnzhexíngdòng xiāngfǎn rúguǒguǎnlǐzhězìshēnbùduānzhè nàme jíshǐsānlìng
就会跟着行动；相反，如果管理者自身不端正，那么，即使三令
wǔshēn bèiguǎnlǐzhěyěbúhuìfú cóng
五申，被管理者也不会服从。

zǐ 子	shuō 说								
Confucius	said	:							
Confucius said:									
rúguǒ 如果	guǎn lǐ zhě 管 理 者	zìshēn 自 身	duānzhèng 端 正	,	búyòng 不 用	xià mìng lìng 下 命 令	,		
If	Ruler	Himself	upright		Need not	Give orders	,		
“If the ruler himself is upstanding, even though he does not give orders									
bèiguǎn lǐ zhě 被 管 理 者		jiù 就	huì 会	gēnzhe 跟 着	xíng dòng 行 动	;			
Subordinate		adverb	would	Follow	action	;			
xiāng fǎn 相 反	,	rúguǒ 如果	guǎn lǐ zhě 管 理 者	zì shēn 自 身	bù 不	duānzhè 端 正	,		
Otherwise	,	If	ruler	himself	not	upright	,		
Otherwise, if the ruler himself is not upstanding,									
nà 那 me 么	,	jí shǐ 即使	sān lìng wǔ shēn 三 令 五 申	,	bèi guǎn lǐ zhě 被 管 理 者	yě 也	bú huì 不 会	fú cóng 服 从	
then	,	Even though	have ordered repeatedly		subordinate	either	Won't	obey	.
Then, even though he had ordered repeatedly, he will not be obeyed.”									